

Battant Suspendu  
pour le Métier  
Colonial

Overhead Beater  
for the Colonial  
Loom



**Leclerc**



Prepared by: \_\_\_\_\_

Inspected by: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

BOULON À VOITURE 5/16" X 2 1/2"  
CARRIAGE BOLT (8 MM X 65 MM)

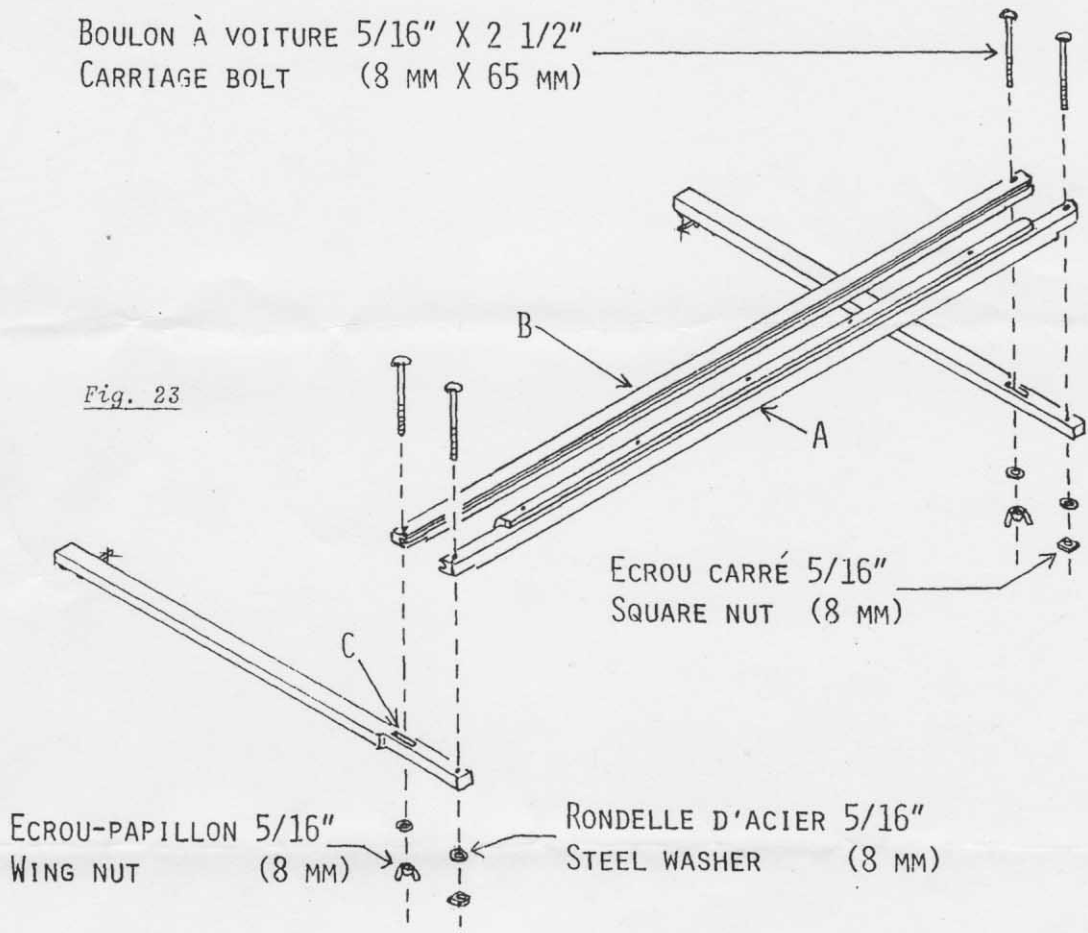


Fig. 23

ECROU CARRÉ 5/16"  
SQUARE NUT (8 MM)

ECROU-PAPILLON 5/16"  
WING NUT (8 MM)

RONDELLE D'ACIER 5/16"  
STEEL WASHER (8 MM)

Fixer la semelle du battant A (avec glissoire à navette) au bas des épées C. Insérer un boulon à voiture 5/16" X 2 1/2" (8 mm X 65 mm) à chaque bout de la semelle A, puis dans le trou des épées C. (Fig. 23)

Fixer le chapeau du battant B dans les rainures des épées C. Insérer un boulon à voiture 5/16" X 2 1/2" (8 mm X 65 mm) à chaque bout du chapeau B, puis dans la rainure des épées C. (Fig. 23)

**NOTE:** Les rainures du chapeau et de la semelle du battant doivent se faire face.

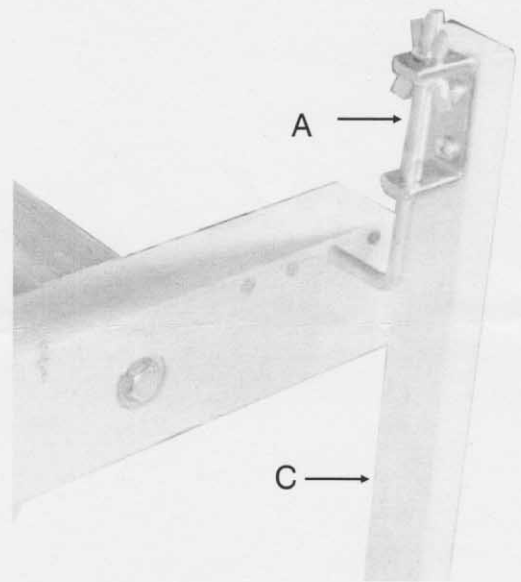
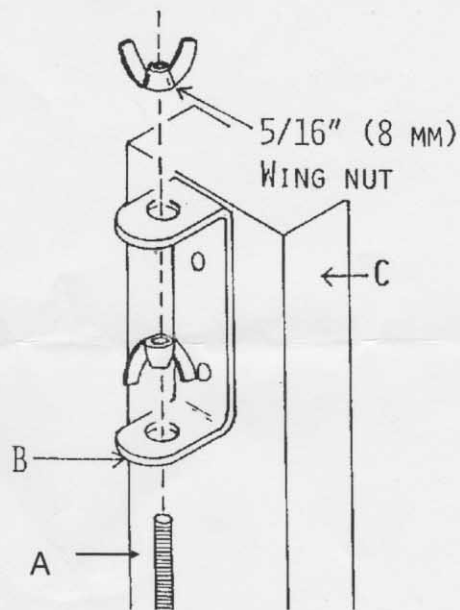
Pour installer ou changer le ros, dévisser légèrement les écrous-papillons et faire glisser le chapeau du battant vers le haut. Placer le ros dans les rainures du chapeau et de la semelle. Rabaissier le chapeau de façon à ce que le ros soit bien coincé et resserrer les écrous-papillons.

Affix batten sley A (with shuttle race) to the bottom of the swords C. Insert a 5/16" X 2 1/2" (8 mm X 65 mm) carriage bolt into both ends of batten sley A, then into the holes at the very bottom of swords C. (Fig. 23)

Affix batten handtree B to the slots in the batten swords C. Insert a 5/16" X 2 1/2" (8 mm X 65 mm) carriage bolt into both ends of the batten handtree, then into the slot in the batten swords C. (Fig. 23)

**NOTE:** The grooves of the batten sley and handtree must be facing together.

To install or change the reed, slightly loosen the wing nuts and slide the batten handtree up. The reed must then be secured between the batten sley and handtree by tightening the wing nuts.



Insérer les tiges filetées A en forme de L dans les ferrures B au bout des épées C tout en insérant la tige dans un des trous de la tête du métier. Placer sur la tige, un écrou-papillon 5/16" (8mm), la tête en bas, à l'intérieur de la ferrure et un autre écrou-papillon, la tête en haut, sur le dessus de la ferrure. Ces deux écrou-papillons permettent d'ajuster la hauteur du battant.

Insert the L-shaped treaded rods A into the iron fitting B on top of swords C while inserting the rod A into one of the hole in the head of the loom. On the rod, put a 5/16" (8mm) wing nut, upside down (inside the iron fitting) and another wing nut, right side up, on top of the iron fitting. These two wing nuts allow an adjustment of the batten height.

RECENT TEST DEMONSTRATE THAT THE BEATER  
WORK BETTER WITHOUR THE SHUTTLE RACE.